

◆ 對話翻譯篇

Ann：你每天放學後練習籃球嗎？	Do you practice basketball after school every day?
Alan：是，我是。我在籃球校隊。	Yes, I do. I'm on the school team.
Ann：我喜歡籃球，但是我不能每天打。 我擔心我的成績。我有很多考試。	I like basketball, but I can't play it every day. I worry about my grades. I have a lot of tests.
Alan：我每天打籃球而且我也擔心我的成績。	I play basketball every day and I worry about my grades, too.
Ann：真的嗎？	Really?
Alan：是。我只能在晚上讀書和準備考試。 我沒有時間看電視。我也沒有時間玩電玩遊戲。	Yes. I can only study and prepare for tests at night. I don't have time for TV. I don't have time for video games, either.
Ann：哇，那一定很辛苦。你享受你的生活嗎？	Wow, that must be hard. Do you enjoy your life?
Alan：當然。籃球就是我的生活。	Sure. Basketball is my life.
Ann：那麼你週末做什麼呢？	Then what do you do on weekends?
Alan：我讀書並和我的朋友一起觀賞籃球比賽。	I study and watch basketball games with my friends.
Ann：我也是。	Me too.
Alan：嘿！我有兩張這個星期日籃球比賽的門票。 我們一起去吧。	Hey! I have two tickets for a basketball game this Sunday. Let's go together.
Ann：嗯，門票多少錢呢？	Um, how much is the ticket?
Alan：它是兩百元。 別擔心。算我的。	It's two hundred dollars. Don't worry. It's on me.
Ann：好酷！謝謝。	Cool! Thanks.

◆ 閱讀翻譯篇

你喜歡籃球或排球？	Do You Like Basketball or Volleyball?
想像一下：你喜愛籃球和排球，但是你只能參加一支球隊。	Picture this: You love basketball and volleyball, but you can only join one team.
你會選擇什麼運動？	What sport do you choose?
我們一起來看看一些球員的想法吧。	Let's read some players' thoughts.
我們喜愛籃球。	We love basketball.
這是個很棒的運動。	It's a great sport.
我們在一場球賽中可以做很多事。	We can do a lot of things in a game.
我們可以得分，而且我們可以抄球。	We can score and we can steal the ball.
我們甚至會在最後幾秒贏得或輸掉比賽。	We can even win or lose in the last few seconds.
在籃球賽中，一切都可能發生。	Everything is possible in a basketball game.
在一場排球賽中，我們必須在碰觸那顆球三次前把球回過網。	In a volleyball game, we must get the ball over the net in three touches.
我們不像籃球員。	We are not like basketball players.
我們在球賽中不推擠人。	We don't push people around in the game.
排球是適合每個人的運動。	Volleyball is a sport for everyone.

◆ 對話翻譯篇

(在教室裡)	(In the classroom)
Mindy：你又遲到了！	You're late again!
Nick：我很抱歉。是因為我的哥哥。	I'm sorry. It's my brother.
Mindy：你是指什麼？	What do you mean?
Nick：我哥哥和我共用一間浴室，他每天早上使用它快一個小時。	My brother and I share a bathroom, and he uses it for almost an hour every morning.
Mindy：他在那裡做什麼？	What does he do there?
Nick：他刷牙、洗臉跟淋浴。	He brushes his teeth, washes his face, and takes a shower.
Mindy：等一下！淋浴？ 他早上運動嗎？	Wait a minute! A shower? Does he exercise in the morning?
Nick：是，他是。他每天早上慢跑。 然後他使用浴室快一個小時。	Yes, he does. He jogs every morning. Then he uses the bathroom for almost an hour.
Mindy：我了解了。他幾點上學？	I see. What time does he go to school?
Nick：七點整。他八點有課。	At seven o'clock. He has class at eight o'clock.
Mindy：我知道了！你可以五點起床使用浴室。	I know! You can get up at five o'clock and use the bathroom.
Nick：噢，算了吧。饒了我吧。	Oh, come on. Give me a break.

◆ 閱讀翻譯篇

加入我們的電影社團	Join Our Film Club
Collins 老師在放學後有一個有趣的社團提供給你們。	Mr. Collins has a fun club for you after school.
它持續十八週，而且它在每週五下午四點半開始。	It lasts 18 weeks, and it starts at 4:30 p.m. on Fridays.
Collins 老師在社團會議上做什麼事？	What does Mr. Collins do at the club meetings?
★他從你們的想法中發展故事。	★ He develops stories from your ideas.
★他會拍電影，並且他教你們關於拍電影的事。	★ He can make films, and he teaches you about that.
你們做什麼事？	What do you do?
★你們在 Collins 老師的幫忙下，將你們的想法發展成故事。	★ You develop your ideas into stories with Mr. Collins' help.
★你們學習關於電影的事情，而且你們和你們的同學一起拍電影。	★ You learn about films, and you make films with your classmates.
★你們將這些電影上傳到 YouTube。	★ You upload the films to YouTube.
現在就加入我們。	Join us now.
成為電影業冉冉升起的明星吧！	Be a rising star in the film business!

◆ 對話翻譯篇

(在學校)	(At school)
Alan：看看這個。 這是一個辦給學生和他們的媽媽的賽跑。	Look at this. It's a race for students and their mothers.
Rita：很酷。這是誰的點子？	Cool. Whose idea is it?
Alan：是 Bella 的。	It's Bella's.
Rita：我知道了。賽跑是在什麼時候？	I see. When is the race?
Alan：在母親節，五月的第二個星期日。	It's on Mother's Day, the second Sunday in May.
Rita：今天是幾月幾日？	What's the date today?
Alan：今天是五月三日。	It's May third.
Rita：喔，那距離現在十天。 我們和我們的媽媽一起參加這個賽跑吧。	Oh, it's ten days away. Let's join the race with our moms.
Alan：好。	OK.
(在運動場)	(On the sports field)
Rita：在那邊的第一位跑者是誰？	Who's the first runner over there?
Alan：她是 Mindy 的媽媽，李太太。	She's Mindy's mom, Mrs. Li.
Rita：嘿，第三位跑者是誰？	Hey, who's the third runner?
Alan：那是 John 的爸爸。	That's John's father.
Rita：等等，這不是給媽媽們的賽跑嗎？	Wait, isn't this race for mothers?
Alan：你說的沒錯，但 John 的媽媽在新加坡工作。 他爸爸照顧他。	You're right, but John's mother works in Singapore. His father takes care of him.
Rita：我知道了。爸爸也可以扮演媽媽的角色。	I see. A father can also play the role of a mother.

◆ 閱讀翻譯篇

給媽媽的一封信	A Letter to Mom
親愛的媽媽：	Dear Mom,
您在新加坡過得如何？	How are you doing in Singapore?
您工作仍然很忙碌嗎？	Are you still busy at work?
爸爸和我非常想您。	Dad and I miss you a lot.
我們在這裡過得很好。	We are fine here.
不要擔心我們。	Don't worry about us.
我們一起閱讀和運動。	We read and play sports together.
我們也一起做家事。	We do housework together, too.
每天都是爸爸拖地，而我洗碗盤。	Dad mops the floor, and I do the dishes every day.
爸爸是很棒的廚師。	Dad is a great cook.
他真地把我照顧得很好。	He really takes good care of me.
今天是五月十三日，也是母親節。	Today is May thirteenth, and it is also Mother's Day.
在我眼中，爸爸是個超級爸爸，而您是個超級媽媽。	In my eyes, Dad is a superdad, and you are a supermom.
謝謝您為我做的一切。	Thanks for everything.
母親節快樂！	Happy Mother's Day!
愛您的，	Love,
John	John

◆ 對話翻譯篇

(在廚房裡)	(In the kitchen)
Nick：你在做什麼？	What are you making?
Bella：我正為了 Scott 的派對做鬆餅。	I'm making pancakes for Scott's party.
Nick：派對？我可以加入你們嗎？	Party? Can I join you?
Bella：當然可以，但你可以先幫我嗎？	Sure, but can you help me first?
Nick：沒問題。我能為你做什麼呢？	No problem. What can I do for you?
Bella：桌上有多少顆蛋呢？	How many eggs are there on the table?
Nick：有十二顆蛋。	There are twelve.
Bella：你可以給我一些蛋嗎？	Can you give me some eggs?
Nick：當然可以。你需要多少顆蛋呢？	Sure. How many do you need?
Bella：六顆。我還可以要那包麵粉嗎？	Six. Can I also have that bag of flour?
Nick：當然。給你。	Of course. Here you are.
Bella：謝謝你的幫忙。	Thanks for your help.
(在 Scott 家)	(At Scott's place)
Bella：嗨，Scott。我喜歡你的派對。 食物很棒。	Hi, Scott. I like your party. The food is great.
Scott：謝謝。你想要哪個，一些草莓蛋糕或是香蕉派？	Thank you. Which do you want, some strawberry cake or banana pie?
Bella：蛋糕就好。	Cake is fine.
Scott：你想要多少蛋糕？	How much cake do you want?
Bella：一塊就夠了。順帶一提，你想要一些鬆餅嗎？	One piece is enough. By the way, do you want some pancakes?
Scott：當然。	Sure.

Bella：你想要多少個鬆餅？	How many pancakes do you want?
Scott：請給我兩個。它們真美味。 你是如何做的？可以教我做嗎？	Two, please. They are yummy. How do you make them? Can you teach me?
Bella：當然，那很簡單。	Sure, it's very easy.

◆ 閱讀翻譯篇

我們一起來做鬆餅！	Let's Make Pancakes!
遵循這些步驟，你可以做出美味的鬆餅。	Follow these steps, and you can make delicious pancakes.
一點也不困難。	It's not difficult.
1. 首先，將兩杯麵粉置於碗中。	1. First, put two cups of flour in a bowl.
2. 接下來，將兩顆蛋、一些鹽和一杯牛奶加進碗中。	2. Next, add two eggs, some salt, and one cup of milk to the bowl.
3. 現在，將所有材料混合在一起。	3. Now, mix everything together.
4. 將平底鍋加熱並放入一些奶油。	4. Heat up a pan and put some butter in it.
5. 然後，用混合後的糊狀物來製作小圓鬆餅。	5. Then make little round pancakes with the batter.
6. 等待鬆餅的兩面皆呈現棕色為止。	6. Wait until the pancakes are brown on both sides.
現在，鬆餅準備好了。享用吧。	Now, the pancakes are ready. Enjoy!

◆ 對話翻譯篇

(Fiona 是 Scott 的朋友。她正在 Scott 家前跟 Scott 講話。)	(Fiona is Scott's friend. She is talking with Scott in front of Scott's house.)
Fiona：嗨，Scott。鎮上有個街頭市集。 我們去看看吧。	Hi, Scott. There's a street market in town. Let's go and take a look.
Scott：我現在不能去。我正在清理我的房間。	I can't go now. I'm cleaning my room.
Fiona：得了吧。你可以在任何時候清理你的房間，但是街頭市集很少來這裡。	Come on. You can clean your room anytime, but the market seldom comes here.
Scott：抱歉，Fiona。我總是在早上做家事。 這是我的習慣，而我從來不更改我的習慣。	Sorry, Fiona. I always do the housework in the morning. It's my habit, and I never break my habits.
Fiona：真的嗎？	Really?
Scott：是的。那你呢？ 你多久清理一次你的房間呢？	Yes. What about you? How often do you clean your room?
Fiona：嗯，有時候。	Well, sometimes.
Scott：你確定嗎？	Are you sure?
Fiona：對呀，是真的。	Yes, it's true.
Scott：最好是啦。你房間通常是髒的。	Yeah, right. Your place is usually dirty.
Fiona：好吧，我每兩個月清理房間一次。	OK, I clean it every two months.
Scott：我還是不相信你。	I still don't believe you.
Fiona：好啦。我一年清理房間一到兩次。	Fine. I clean my room once or twice a year.
Scott：噁！真可怕。	Yuck! That's terrible.

◆ 閱讀翻譯篇

關於手機的事實	Facts About Cellphones
你多常清理你的手機呢？	How often do you clean your cellphone?
一個月一次？	Once a month?
一個禮拜兩次？	Twice a week?
閱讀下列的內容，你也許會改變你的習慣。	Read the following, and you may change your habits.
哪個有較多的細菌？是手機還是馬桶坐墊呢？	Which has more germs, a cellphone or a toilet seat?
有一篇研究指出答案可能是手機。	The answer might be a cellphone. A study shows that.
研究中提到，人們一天查看他們的手機 47 次。	In it, people check their cellphones about forty-seven times a day.
舉例來說，他們在工作中使用手機。	For example, they use them at work.
他們在空閒的時候使用手機。	They use them in their free time.
他們甚至在浴室使用手機。	They even use them in the bathroom.
細菌從他們的手指移動至他們的手機。	Germs move from their fingers to their cellphones.
從現在起，一天清潔你的手機一次。	From now on, clean your cellphones once a day.
這樣可以殺死手機上的細菌。	This can kill the germs on them.

◆ 對話翻譯篇

(在 Paul 家)	(At Paul's house)
Ann：Paul 伯父，你昨天晚上在家嗎？	Uncle Paul, were you home last night?
Paul：不，我在高雄。 我和我的朋友們去旅行。	No, I was in Kaohsiung. I was on a trip with my friends.
Ann：旅行如何？好玩嗎？	How was the trip? Was it fun?
Paul：是的，非常棒。	Yes, it was great.
Ann：那裡的天氣如何？	How was the weather there?
Paul：天氣溫暖又晴朗。 高雄是一個很棒的城市，而且愛河很漂亮。	It was warm and sunny. Kaohsiung is a great city, and Love River is beautiful.
Ann：那條河不髒嗎？	Isn't the river dirty?
Paul：不。它以前很髒，但現在你甚至可以在河裡看到魚。	No. It was dirty before, but now you can even see fish in the water.
Ann：那太好了。	That's great.
Paul：許多年之前，河邊有工廠，而且當時空氣不乾淨。 現在，河邊有很多綠色空地，而你可以在那裡散步。	Many years ago, there were factories along the river, and the air wasn't clean then. Now, there are a lot of green spaces along the river, and you can take a walk there.
Ann：哇！高雄那個時候真不一樣。	Wow! Kaohsiung was so different at that time.
Paul：Ann，那你呢？ 你昨天在哪裡？	Ann, what about you? Where were you yesterday?
Ann：我和我的爸媽在香港。 我們在家庭旅行。	I was in Hong Kong with my parents. We were on a family trip.
Paul：太棒了！	Great!

◆ 閱讀翻譯篇

香港昔與今	Hong Kong Then and Now
看看這兩張照片，你就能看到香港的大變化。	Take a look at the two photos, and you can see the big changes in Hong Kong.
香港在很多年前是一個漁村。	Hong Kong was a fishing town many years ago.
那裡沒有高的建築物，只有小房子。	There were no tall buildings, and there were only small houses.
那裡很多人是漁夫。	A lot of people there were fishermen.
村裡的遊客不多，也沒有很多給遊客參與的活動。	There weren't many visitors in the town, and there weren't many activities for visitors, either.
現在，香港是一個富有的城市。	Now, Hong Kong is a rich city.
有很多高的建築物。	There are a lot of tall buildings.
在香港很多人是商人。	A lot of people in Hong Kong are businessmen.
許多來自世界各地的人拜訪這座城市，他們在那裡做很多事情。	Many people around the world visit this city, and they do many things there.
舉例來說，他們在很好的餐廳吃很棒的食物、看表演、買禮物以及造訪古老的街道。	For example, they eat great food in nice restaurants, watch shows, buy gifts, and visit old streets.